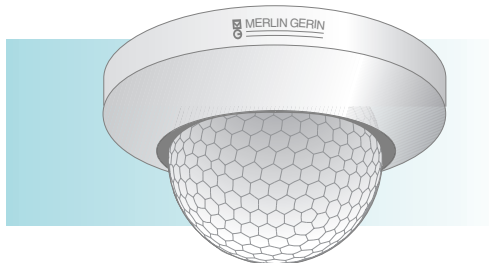


**CDP** : réf. 16992

**CDPt** : réf. 16994

**TDP** : réf. 16995



 **MERLIN GERIN**

SCHNEIDER ELECTRIC

**CDP** Détecteur de présence/Presence detector/  
Sensor zur Anwesenheitserkennung/  
Aanwezigheidsdetector/  
Sensor de presencia de personas

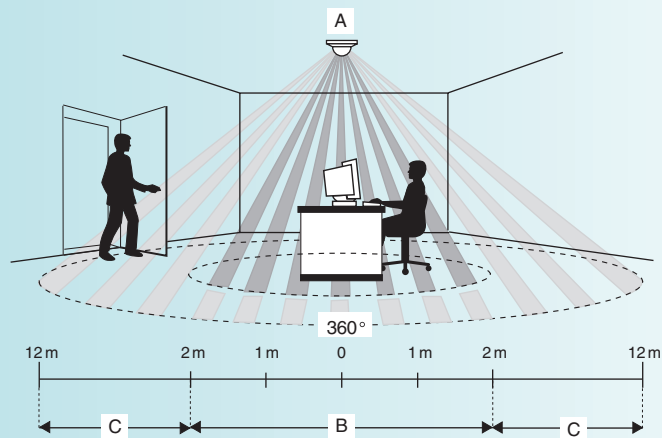
**CDPt** Détecteur de présence pour ballast à commande  
1-10 V, avec télécommande/  
Presence detector for 1-10 V control ballast, with remote  
control/  
Sensor zur Anwesenheitserkennung für Vorschaltgerät  
an 1- 10 V Steuerung, mit Fernbedienung/  
Aanwezigheidsdetector voor ballast met 1-10V sturing,  
met afstandsbediening/  
Sensor de presencia de personas para regulador de  
mando 1-10V, con mando a distancia

**TDP** Télécommande/Remote control/Fernbedienung/  
Afstandsbediening/Mando a distancia

## Votre détecteur/Your detector/Das Gerät/ Toepassing/Su sensor

- f** ■ Le **CDP** commande la marche ou l'arrêt de l'éclairage en fonction de la présence d'une personne et de la luminosité ambiante.  
■ Le **CDPt** réservé aux installations avec ballast à commande 1-10 V, régule l'intensité de l'éclairage en fonction de la présence d'une personne et de la luminosité ambiante. La télécommande **TDP** permet un contrôle manuel de l'éclairage indépendamment des réglages du détecteur.
- en** ■ The **CDP** switches lighting on and off according to the presence of people and ambient levels of brightness.  
■ The **CDPt**, reserved for installations with 1-10 V control ballast, regulates lighting intensity according to the presence of people and ambient level of brightness. The **TDP** remote control is used to control lighting manually independently of the presence detector settings.
- de** ■ Der **CDP** schaltet die Beleuchtung in Abhängigkeit von der Anwesenheit einer Person und des Tageslichtes ein bzw. aus.  
■ Der **CDPt**, der für Anlagen mit Steuer- Vorschaltgerät an 1- 10 V vorgesehen ist, reguliert die Helligkeit in Abhängigkeit von der Anwesenheit einer Person und des Tageslichtes. Die Fernbedienung **TDP** ermöglicht die Handsteuerung der Beleuchtung unabhängig von den Einstellungen des Sensors.
- nl** ■ De **CDP** schakelt de verlichting in of uit afhankelijk van de aanwezige personen en de omgevingslichtsterkte.  
■ De **CDPt**, bestemd voor installaties met voorschakelapparaat met ballast met 1-10 V sturing, regelt de verlichtingssterkte afhankelijk is van de aanwezige personen en de omgevingslichtsterkte. Indien gewenst kan met de afstandsbediening **TDP** de verlichting handmatig bediend worden onafhankelijk van de op de sensor ingestelde waarden.
- es** ■ El **CDP** enciende y apaga la luz en función de la presencia de personas y de la luminosidad ambiental.  
■ El **CDPt** está reservado para las instalaciones con regulador de mando 1-10 V, regula la intensidad de la luz en función de la presencia de personas y de la luminosidad ambiental. El mando a distancia **TDP** permite controlar manualmente la luz independientemente de los ajustes del sensor.

# Installez votre détecteur/Install your detector/Montage/ Detector installeren/Instale su sensor



f

## ■ Déterminez l'emplacement du détecteur (CDP, CDPt) :

**A** : position du détecteur  
**B** : zone de détection de présence. Le système détecte les moindres mouvements.

**C** : zone de détection de mouvements. Le système détecte les déplacements.

**Nota** : aucun mouvement n'est détecté à travers une baie vitrée.

en

## ■ Determine detector location (CDP, CDPt):

**A**: detector position  
**B**: presence detection zone. The system detects the slightest movement.  
**C**: movement detection zone. The system detects movement.

**NB**: no movements are detected through glazed windows.

de

## ■ Bestimmung des Montageortes des Sensors (CDP, CDPt) :

**A** : Position des Sensors  
**B** : Bereich der Anwesenheitserkennung. Die Anlage erfasst die geringsten Bewegungen.  
**C** : Erfassungsbereich der Bewegungen. Die Anlage erfasst die Gehbewegungen.

**Hinweis** : Es werden keinerlei Bewegungen hinter einer Fensterscheibe erfasst.

nl

## ■ Bepaal de montageplaats van de detector (CDP, CDPt):

**A**: plaats van de detector  
**B**: detectiezone van aanwezigheid. Het systeem registreert zelfs de allerkleinste bewegingen.

**C**: detectiezone van beweging. Het systeem registreert alle loopbewegingen.

**N.B.:** door een venster kunnen geen bewegingen geregistreerd worden.

es

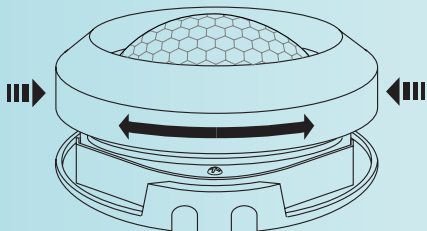
## ■ Determine el lugar de montaje del sensor (CDP, CDPt):

**A**: posición del sensor  
**B**: campo de detección de presencia de personas. El sistema detecta el mínimo movimiento.

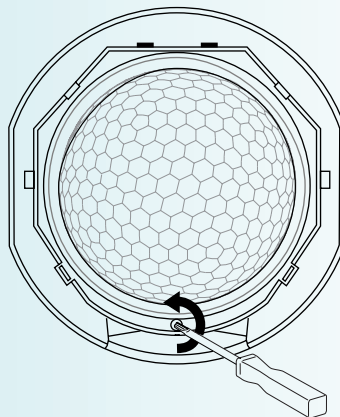
**C**: campo de detección de movimientos. El sistema detecta los desplazamientos.

**Nota**: no se detecta ningún movimiento a través de un hueco cristalizado.

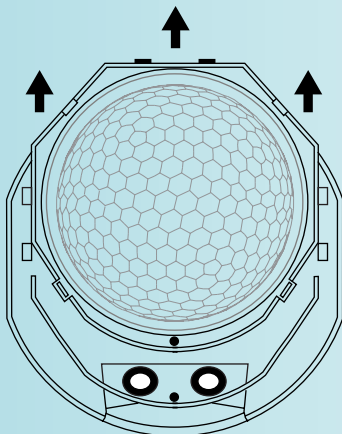
1



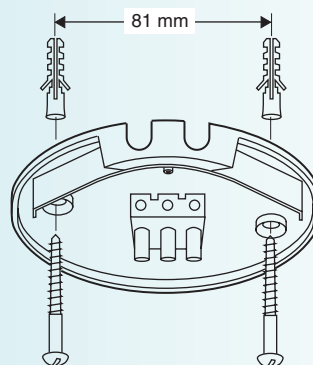
2



3



4



f

■ Démontez et fixez le détecteur au plafond :  
Suivez les étapes 1 à 4.

en

■ Disassemble and secure the detector to the ceiling:  
Follow steps 1 to 4.

de

■ Anbringung des Sensors :  
Führen Sie die Montageschritte 1 bis 4 aus.

nl

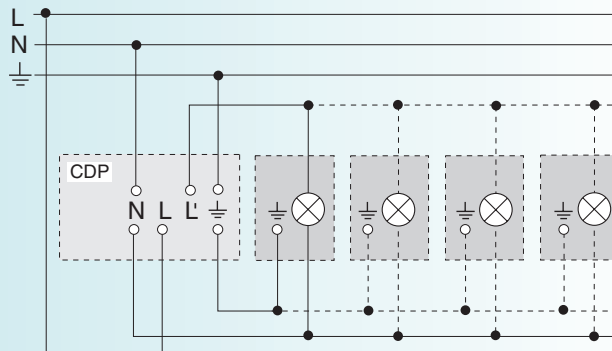
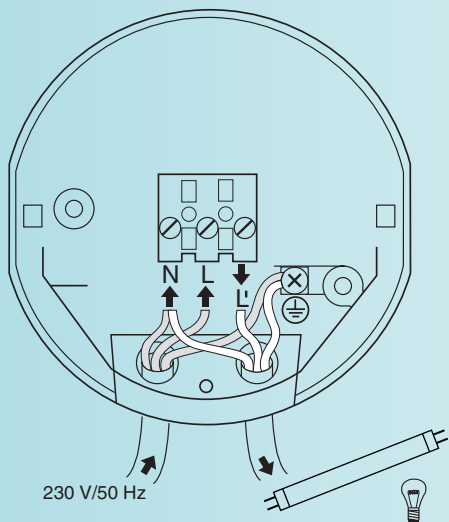
■ Demonteer en bevestig de detector aan het plafond:  
Volg de montageschappen 1 t/m 4.

es

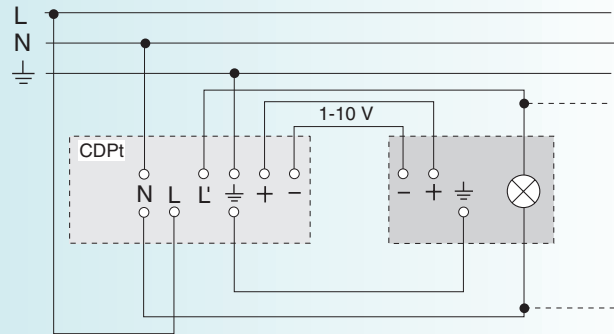
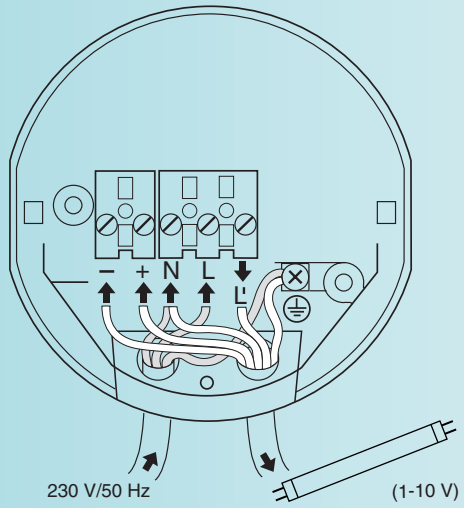
■ Desmante y fije el sensor en el techo:  
Siga las etapas 1 a 4.

# Câblez / Cable / Verdrahtung / Bedrading / Conecte

## CDP



# CDPt



## Délimitez la détection / Delimit detection / Einstellung des Erfassungsbereiches / Detectiebereik instellen / Delimite el campo de detección

**A**



**B**



**f**

Des caches avec parties sécables permettent de réduire la zone de détection.

**A** : Réduction de l'angle de détection.

**B** : Réduction de la portée.

**en**

Covers with separate elements are used to reduce size of the detection zone.

**A** : Reduction of detection angle.

**B** : Reduction of range.

**de**

Mit Hilfe von teilbaren Abdeckschalen kann der Erfassungsbereich gezielt eingestellt werden.

**A** : Reduzierung des Erfassungswinkels.

**B** : Reduzierung der Reichweite.

**nl**

Het detectiebereik kan doelgericht worden ingesteld met de meegeleverde afdekplaatjes.

**A** : reductie van de detectiehoek.

**B** : reductie van de reikwijdte.

**es**

Cubiertas con áreas divisibles permiten reducir el campo de detección.

**A** : Reducción del ángulo de detección.

**B** : Reducción del alcance.

# Testez votre CDP, CDPt/Test your CDP, CDPt/ Überprüfung Ihres CDP, CDPt/CDP, CDPt testen/ Prueba su CDP, CDPt

**f**

■ **En mode "Test", pour le CDP et le CDPt, testez la détection :**

Le détecteur allume l'éclairage tant qu'il y a mouvements et indépendamment de la luminosité ambiante. Après la détection du dernier mouvement, l'éclairage s'éteint au bout de 5 s. Le détecteur réagira de nouveau aux mouvements après 4 s.

■ **En mode "Test", pour le CDPt, testez la régulation de l'éclairage :**

Passez la main devant le détecteur pour simuler une baisse de la luminosité ambiante. Si le détecteur ne réagit pas, vérifiez le câblage de la commande 1-10 V.

**en**

■ **In the "Test" mode, for the CDP and the CDPt, test detection:**

The detector switches the lighting on provided there is movement, regardless of ambient levels of brightness. After detection of the last movement, the lighting extinguishes out after 5 s. The detector will react once again to movements after a further 4 s.

■ **In the "Test" mode, for the CDPt, test lighting regulation:**

Pass your hand in front of the detector to simulate a drop in ambient levels of brightness. If the detector does not react, check cabling of the 1-10 V control.

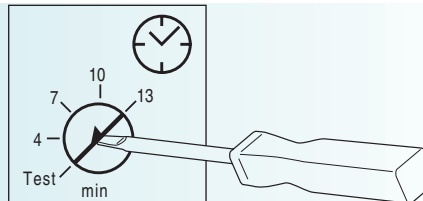
**de**

■ **Bei "Test-Betrieb" ist die Erfassung für den CDP und den CDPt folgendermaßen zu überprüfen :**

Der Sensor schaltet unabhängig von der vorhandenen Helligkeit die Beleuchtung ein, solange Bewegungen erfasst werden und. 5 s nach der Erfassung der letzten Bewegung schaltet die Beleuchtung aus.

■ **Der Sensor reagiert erst nach 4 s erneut auf Bewegungen.**

Bei "Test-Betrieb" ist die Einstellung der Beleuchtung für den CDPt folgendermaßen zu überprüfen : Halten Sie die Hand vor die Sensorlinse, um eine Abnahme der Helligkeit zu simulieren. Wenn der Sensor nicht reagiert, ist die Verdrahtung der Steuerung 1- 10 V zu überprüfen.



**nl**

■ **Zet de CDP en de CDPt op "Test"-stand om de detectie te testen:**

De detector schakelt de verlichting in zolang er bewegingen geregistreerd worden, ongeacht de omgevingslichtsterkte. Na de detectie van de laatste beweging schakelt de verlichting na 5 seconden uit. De detectie kan pas na 4 seconden weer op bewegingen reageren.

■ **Zet de CDPt op "Test"-stand om de lichtregeling te testen:**

Houd uw hand voor de detectorlens om een daling van de omgevingslichtsterkte te simuleren. Als de detector niet reageert, moet de bedrading van de 1-10 V-sturing gecontroleerd worden.

**es**

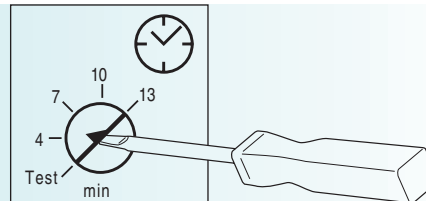
■ **Ponga el CDP y el CDPt en modo "Test" para probar la detección:**

El sensor enciende la luz mientras haya movimiento e independientemente de la luminosidad ambiental. Tras la detección del último movimiento, la luz se apaga al cabo de 5 seg. El sensor volverá a reaccionar al movimiento después de 4 seg.

■ **Ponga el CDPt en modo "Test" para probar la regulación de la luz:**

Pase la mano frente al sensor para simular una baja de la luminosidad ambiental. Si el sensor no reacciona, verifique el cableado del mando 1-10V.

# Réglez la temporisation /Set the time delay/ Einstellen der Ausschaltverzögerung/ Uitschakelvertraging instellen/Ajuste del periodo



**f**

■ La temporisation est le temps au bout duquel l'éclairage s'éteindra après la détection du dernier mouvement. Elle est relancée à chaque détection de mouvements.

■ **Valeurs indicatives :**

- pour une activité effectuée essentiellement debout (lieu de passage, salle de photocopie, ...) : 4 min,
- pour une activité effectuée essentiellement assise - 3 à 4 personnes : 7 min, - 1 à 2 personnes : 10 min,
- avec mouvements peu fréquents (salle de lecture, salle informatique, ...) : >10 min.

**en**

■ The time delay is the time after which lighting will go out after detection of the last movement. It is restarted each time a movement is detected.

■ **Guideline values:**

- for activities including standing movement (corridors and passages, photocopying room, etc.): 4 min,
- for activities including sitting movement - 3 to 4 people: 7 min - 1 to 2 people: 10 min - with small levels of movement (reading room, computer room, etc.): > 10 min.

**de**

■ Die Ausschaltverzögerung ist die Dauer, nach der die Beleuchtung nach Erfassung der letzten Bewegung ausschaltet. Sie wird bei jeder Bewegungserfassung erneut ausgelöst.

■ **Richtwerte :**

- bei vorwiegend stehenden Tätigkeiten (Durchgangszone, Fotokopiererraum, ...) : 4 Min.,
- bei vorwiegend sitzenden Tätigkeiten - 3 bis 4 Personen : 7 Min., - 1 bis 2 Personen : 10 Min.,
- Tätigkeiten mit geringer Bewegung (Lesesaal, EDV, ...) : >10 Min.

**nl**

■ De uitschakelvertraging is de looptijd voordat de verlichting na detectie van de laatste beweging uitgeschakeld wordt. Bij iedere volgende bewegingsdetectie begint de ingestelde looptijd opnieuw.

■ **Richtwaarden:**

- voor overwegend staande werkzaamheden (doorgangszone, kopieerkamer, enz.): 4 min.,
- voor overwegend zittende werkzaamheden - 3 à 4 personen: 7 min., - 1 à 2 personen: 10 min.,
- voor weinig bewegingen (leeszaal, beeldschermwerk, enz.): > 10 min.

**es**

■ Con el temporizador se fija el tiempo que permanece la luz encendida después de detectar el último movimiento. Cada que se detecta el movimiento siguiente, comienza de nuevo el periodo temporizado.

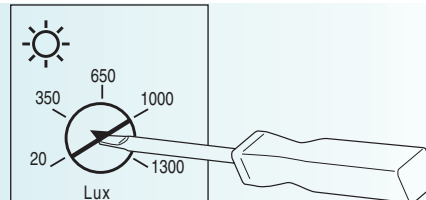
■ **Valores de orientación:**

- para una actividad que se efectúa esencialmente de pie (lugar de paso, sala de fotocopia, etc.): 4 min.
- para una actividad que se efectúa esencialmente en posición sentada - De 3 a 4 personas: 7 min. - De 1 a 2 personas: 10 min.
- con movimientos poco frecuentes (sala de lectura, sala de informática): > 10 min.



# Réglez le seuil de luminosité/Set the brightness threshold/Einstellen der Ansprechhelligkeit/Lichtsterktedrempel instellen/Ajuste el umbral de luminosidad

## CDP



### f

■ Le seuil de luminosité est le seuil de commutation réglé.

□ Si une présence est détectée et si la luminosité ambiante est inférieure au seuil de luminosité, le détecteur commande la marche de l'éclairage.

□ Si l'apport extérieur de lumière devient supérieur au seuil de luminosité, le détecteur commande l'arrêt de l'éclairage même en cas de présence.

■ **Valeurs indicatives :**

□ pour zone de passage (hors zones de travail) : 200 lux,

□ pour zone de travail (bureaux, salles de formation, ateliers, etc.) : 500 lux,

□ pour une zone de travail nécessitant une bonne visibilité (dessins techniques, laboratoires, travaux de précision) : 700 à 1000 lux.

### en

■ The brightness threshold is the chosen switching threshold.

□ If a presence is detected and if ambient brightness is less than the brightness threshold, the lighting is switched on.

□ If ambient brightness becomes greater than the brightness threshold, the lighting is switched off even if someone is present.

■ **Guideline values:**

□ for corridor (other than working areas): 200 lux,

□ for working areas (offices, training rooms, workshops, etc.): 500 lux,

□ for working areas requiring good visibility (laboratories, precision workshops): 700 to 1000 lux.

### de

■ Die Ansprechhelligkeit ist der gewählte Sollwert zur Umschaltung.

□ Wenn eine Anwesenheit erfasst wurde und die Umgebungshelligkeit unter die Ansprechhelligkeit sinkt, schaltet die Beleuchtung ein.

□ Wenn die Umgebungshelligkeit über die Ansprechhelligkeit ansteigt, wird die Beleuchtung auch im Fall einer Anwesenheit ausgeschaltet.

■ **Richtwerte :**

□ für Durchgangszonen (keine Arbeitsbereiche) : 200 Lux,

□ für Arbeitsbereiche (Büros, Schulungsräume, Arbeitsstätten etc.) : 500 Lux,

□ für sehintensive Arbeitsbereiche (technisches Zeichnen, Labore, präzise Arbeiten) : 700 bis 1000 Lux.

### nl

■ De lichtsterktedrempel is de gewenste schakeldrempel.

□ Als de omgevingslichtsterkte bij bewegingsdetector lager is dan de ingestelde lichtsterktedrempel, wordt de verlichting ingeschakeld.

□ Als de omgevingslichtsterkte hoger is dan de ingestelde lichtsterktedrempel wordt de verlichting uitgeschakeld, ook bij beweging in het detectiebereik.

■ **Richtwaarden:**

□ doorgangszones (geen werkplek): 200 lux,

□ werkplekken: (kantoren, schoollokalen, werkplaatsen, enz.): 500 lux,

□ werkplekken waar goede verlichting noodzakelijk is (technische tekenkamers, laboratoria, precisiewerkzaamheden): 700 tot 1000 lux.

### es

■ El umbral de luminosidad es el nivel de conmutación seleccionado.

□ Si se detecta la presencia de personas y si la luminosidad ambiental es inferior al umbral de luminosidad, la luz se enciende.

□ Si la luminosidad ambiental es superior al umbral de luminosidad, la luz se apaga incluso si hay presencia de personas.

■ **Valores de orientación:**

□ para áreas de paso (excepto las áreas de trabajo): 200 lux,

□ para áreas de trabajo (oficinas, salas de formación, talleres, etc.): 500 lux,

□ para una área de trabajo que necesita una buena visibilidad (dibujos técnicos, laboratorios, trabajos de precisión): de 700 a 1000 lux.

# Réglez le seuil de luminosité/Set the brightness threshold/Einstellen der Ansprechhelligkeit/ Lichtsterktedrempel instellen/ Ajuste el umbral de luminosidad

## CDPt

### f

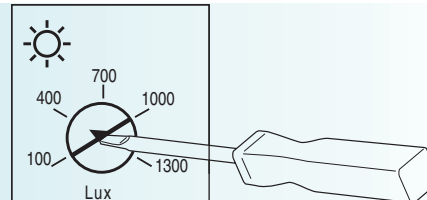
- Le seuil de luminosité est le niveau de luminosité réglé que le détecteur maintient par régulation de l'intensité de l'éclairage.
- Si une présence est détectée et si la luminosité ambiante devient inférieure au seuil de luminosité, l'intensité de l'éclairage augmente pour atteindre le seuil.
- Si l'apport extérieur de lumière redevient supérieur au seuil de luminosité, le détecteur commande l'arrêt de l'éclairage même en cas de présence.
- **Valeurs indicatives :**
- pour une zone de passage (hors zones de travail) : 200 lux,
- pour zone de travail (bureaux, salles de formation, ateliers, etc.) : 500 lux,
- pour une zone de travail nécessitant une bonne visibilité (dessins techniques, laboratoires, travaux de précision) : 700 à 1000 lux.

### en

- The brightness threshold is the minimum level of brightness created by the detector by regulation of lighting intensity.
- If a presence is detected and if ambient brightness drops below the brightness threshold, the lighting intensity increases to reach the threshold.
- If brightness then becomes greater than the brightness threshold, the lighting is switched off even if someone is present.
- **Guideline values:**
- for corridor (other than working areas): 200 lux,
- for working areas (offices, training rooms, workshops, etc.): 500 lux,
- for working areas requiring good visibility (laboratories, precision workshops): 700 to 1000 lux.

### de

- Die Ansprechhelligkeit ist das niedrigste Helligkeitsniveau, dass vom Sensor durch die Einstellung der Beleuchtungsintensität sichergestellt wird.
- Wenn eine Anwesenheit erfasst wurde und die Umgebungshelligkeit unter die Ansprechhelligkeit sinkt, steigt die Beleuchtungsintensität, um den Sollwert zu erreichen.
- Wenn die Helligkeit über die Ansprechhelligkeit ansteigt, schaltet die Beleuchtung auch im Fall einer Anwesenheit aus.
- **Richtwerte :**
- für Durchgangszonen (keine Arbeitsbereiche) : 200 Lux,
- für Arbeitsbereiche (Büros, Schulungsräume, Arbeitsstätten etc.) : 500 Lux,
- für sehintensive Arbeitsbereiche (technisches Zeichnen, Labore, präzise Arbeiten) : 700 bis 1000 Lux.



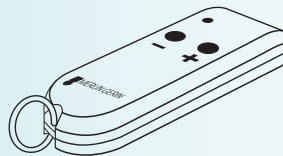
### nl

- De lichtsterktedrempel is het minimumlichtniveau dat de detector garandeert door regeling van de verlichtingssterkte.
- Als de omgevingslichtsterkte bij bewegingsdetector lager is dan de ingestelde lichtsterktedrempel, wordt de verlichting zo geregeld dat de ingestelde waarde bereikt wordt.
- Als de omgevingslichtsterkte hoger is dan de ingestelde lichtsterktedrempel wordt de verlichting uitgeschakeld, ook bij beweging in het detectiebereik.
- **Richtwaarden:**
- doorgangszones (geen werkplek): 200 lux,
- werkplekken: (kantoren, schoollokalen, werkplaatsen, enz.): 500 lux,
- werkplekken waar goede verlichting noodzakelijk is (technische tekenkamers, laboratoria, precisiewerkzaamheden): 700 tot 1000 lux.

### es

- El umbral de luminosidad es el nivel de luminosidad mínimo que el sensor garantiza mediante la regulación de la intensidad de iluminación.
- Si se detecta la presencia de personas y si la luminosidad ambiental es inferior al umbral de luminosidad, la intensidad de la iluminación aumenta hasta alcanzar el umbral.
- Si la luminosidad es superior al umbral de luminosidad, la luz se apaga incluso si hay presencia de personas.
- **Valores de orientación:**
- para áreas de paso (excepto las áreas de trabajo): 200 lux,
- para áreas de trabajo (oficinas, salas de formación, talleres, etc.): 500 lux,
- para una área de trabajo que necesita una buena visibilidad (dibujos técnicos, laboratorios, trabajos de precisión): de 700 a 1000 lux.

# Télécommande/Remote control/Fernbedienung/ Afstandsbediening/Mando a distancia



**f**

La télécommande fonctionne exclusivement avec le CDPt.

- Insérez deux piles LR03-1,5 V (non fournies) dans le boîtier de la télécommande en respectant leur polarité. Un voyant lumineux vert apparaît à chaque appui sur une des deux touches.
- La télécommande permet le réglage de l'intensité de l'éclairage indépendamment des réglages du détecteur :
- Touche (+) : augmentation de l'intensité lumineuse jusqu'à l'éclairage maximal.
- Touche (-) : diminution de l'intensité lumineuse jusqu'à l'extinction de l'éclairage.
- Touches (+) et (-) appuyées en même temps : rétablissement de la luminosité réglée au niveau du détecteur.

**en**

The remote control operates only with the CDPt.

- Insert two LR03-1.5 V batteries (not supplied) in the remote control unit respecting their polarity. A green indicator light comes on each time you press one of two keys.
- The remote control is used to set lighting intensity independently from detector settings:
- (+) key: light intensity increases up to maximum lighting.
- (-) key: light intensity decreases until the lighting goes out.
- (+) and (-) keys pressed at the same time: restores the brightness set at detector level.

**de**

Die Fernbedienung ist ausschließlich für den CDPt vorgesehen.

- Zwei Batterien LR03- 1,5 V (nicht im Lieferumfang) in das Gehäuse der Fernbedienung unter Beachtung der Polarität einsetzen.
- Bei jeder Betätigung einer der beiden Tasten geht ein grünes Kontrolllicht an. Mit Hilfe der Fernbedienung kann der gewünschte Helligkeits-Sollwert unabhängig von den Einstellungen des Sensors geregelt werden:
- Taste (+) : Erhöhen des Helligkeits-Sollwerts bis zum maximalen Wert.
- Taste (-) : Reduzieren des Helligkeits-Sollwert bis zum Ausschalten der Beleuchtung.
- Gleichzeitiges Drücken der Tasten (+) und (-) : Wiederherstellung der ursprünglich mit dem Regler auf dem Sensor eingestellten Helligkeitswerte.

**nl**

De afstandsbediening kan alleen met de CDPt worden gebruikt.

- Plaats twee batterijen LR03-1,5V (niet meegeleverd) in het kastje van de afstandsbediening, met inachtname van de polariteit. Bij elke druk op één van beide toetsen gaat een groen lampje branden.
- Met de afstandsbediening kan de verlichtingssterkte naar wens worden geregeld onafhankelijk van de op de detector ingestelde gewenste waarden:
- (+) toets: verhoging van de lichtsterkte tot maximaal verlichtingsniveau.
- (-) toets: verlaging van de lichtsterkte tot aan uitschakelen van de verlichting.
- Gelijktijdig indrukken van de toetsen (+) en (-): de lichtsterkte wordt teruggezet naar het op de detector ingestelde niveau.

**es**

El mando a distancia funciona exclusivamente con el CDPt.

- Inserte dos pilas LR03-1,5 V (no suministradas) en la caja del mando a distancia respetando las polaridades. Aparece un indicador luminoso verde cada que se pulsa una de las dos teclas.
- El mando a distancia permite ajustar la intensidad de la iluminación independientemente de los ajustes del sensor:
- Tecla (+): aumenta la intensidad luminosa hasta la iluminación máxima.
- Tecla (-): disminuye la intensidad luminosa hasta la extinción de la iluminación.
- Teclas (+) y (-) pulsadas al mismo tiempo: se restablece la luminosidad ajustada a nivel del sensor.

# Diagnostic/Diagnosis/Fehlerdiagnose/Storingen opsporen/Diagnóstico

## CDP, CDPt

f	Problèmes	Causes	Remèdes
	La lumière ne s'allume pas	Absence d'alimentation électrique	Vérifier l'alimentation électrique
		Réglage trop bas du seuil de luminosité	Augmenter lentement le seuil de luminosité jusqu'à ce que la lumière s'allume
		Aucun mouvement n'est détecté	Vérifier la zone de détection et enlever des caches sur le détecteur
	La lumière ne s'éteint pas	Réglage trop haut du seuil de luminosité	Réduire le réglage du seuil de luminosité
		Détecteur en phase de temporisation	Attendre la fin de la temporisation et, si nécessaire, la réduire
		Perturbation par des sources de chaleur (ex : radiateurs, portes ou fenêtres ouvertes, ...)	Éliminer les sources fixes de perturbation en ajustant les caches
	Le détecteur commute trop souvent l'éclairage en cas de passage de nuages	Temporisation trop courte	Augmenter la temporisation
	La lumière s'allume sans raison pour la durée de temporisation	Une coupure secteur ou micro-coupure a eu lieu	Faire vérifier si la fréquence des coupures/micro-coupures sur votre installation électrique est normale

en	Problems	Causes	Solutions
	The light does not come on	No electricity supply	Check the electricity supply
		Setting of brightness threshold is too low	Slowly increase the brightness threshold until the light comes on
		No movement is detected	Check the detection zone and remove covers on the detector
	The light does not go out	Setting of brightness threshold is too high	Reduce the brightness threshold setting
		Detector is in the time delay phase	Wait for the end of the time delay and reduce it if necessary
		Disturbance due to heat sources (e.g. radiators, doors or windows open, etc.)	Eliminate the fixed sources of disturbance by adjusting covers
	The detector switches lighting too often when clouds pass	Time delay too short	Increase the time delay
	The light comes on without a reason during the time delay period	A mains power cut or brownout has occurred	Check whether frequency of power cuts/brownouts on your electrical installation is normal

## CDP, CDPt

de

Störungen	Ursachen	Abhilfen
Das Licht schaltet nicht ein.	Keine Anschlussspannung.	Anschlussspannung überprüfen.
	Zu niedrige Einstellung der Ansprechhelligkeit.	Langsames Erhöhen der Ansprechhelligkeit bis das Licht einschaltet.
Das Licht schaltet nicht aus.	Keine Bewegungserfassung.	Überprüfen des Erfassungsbereichs und/oder Entfernen der Abdeckschalen auf dem Sensor.
	Ansprechhelligkeit zu hoch eingestellt.	Ansprechhelligkeit niedriger einstellen.
	Sensor befindet sich in der Phase der Ausschaltverzögerung.	Auf das Ende der Ausschaltverzögerung warten und sie nötigenfalls verkürzen.
Der Sensor reagiert zu häufig auf das Vorüberziehen von Wolken.	Störende Wärmequellen (z. B. : Heizkörper, offene Türen oder Fenster , ...).	Stationäre Störquellen durch Abdeckungen ausblenden.
	Ausschaltverzögerung zu kurz.	Erhöhen der Ausschaltverzögerung.
Das Licht schaltet während der Dauer der Ausschaltverzögerung grundlos ein.	Es hat eine Netzunterbrechung oder eine Mikrounterbrechung stattgefunden.	Lassen Sie überprüfen, ob die Häufigkeit der Netz- bzw. Mikrounterbrechungen Ihrer Anlage normal ist.

nl

Storingen	Oorzaken	Oplossingen
Het licht gaat niet aan	Geen aansluitspanning	Aansluitspanning controleren
	Lichtsterktedrempel te laag ingesteld	Lichtsterktedrempel langzaam verhogen totdat de verlichting ingeschakeld wordt
	Geen bewegingsdetectie	Detectiebereik controleren en afdekplaatjes verwijderen
Het licht gaat niet uit	Lichtsterktedrempel te hoog ingesteld	Lichtsterktedrempel lager instellen
	Detector in naloopfase	Nalooptijd afwachten. Eventueel nalooptijd kleiner instellen
	Storende warmtebronnen (b.v.: radiatoren, open deuren en ramen, enz.)	Stationaire storingsbronnen met afdekplaatjes uitsluiten
De detector schakelt bij wisselende bewolking te vaak	Ausschaltverzögerung zu kurz.	Uitschakelvertraging verlengen
De verlichting schakelt zonder reden in tijdens de nalooptijd	Uitschakelvertraging te kort Na stroomuitval of microstroomonderbreking	Laten controleren of de frequentie van stroomuitval/ microstroomonderbrekingen op uw elektrische installatie normaal is

# Diagnostic/Diagnosis/Fehlerdiagnose/Storingen opsporen/Diagnóstico

## CDP, CDPt

es

Fallo	Causa	Remedio
La luz no se enciende	No hay tensión de alimentación	Comprobar la tensión de alimentación
	Valor Lux regulado demasiado bajo	Aumentar el valor Lux lentamente hasta que se encienda la luz
	No se detecta ningún movimiento	Comprobar el campo de detección y retirar las cubiertas del sensor
La luz no se apaga	Valor Lux demasiado alto	Reducir el valor Lux
	El periodo temporizado está en curso	Esperar el final del periodo temporizado y, en caso necesario, reducirlo
	Fuentes de calor perturbadoras (ej. radiadores, puertas y ventanas abiertas, etc.)	Eliminar con las cubiertas las fuentes de calor estacionarias
El sensor enciende la luz con demasiada frecuencia cuando hay nubosidad cambiante	Periodo temporizado regulado demasiado corto	Aumentar el periodo temporizado
La luz se enciende sin razón durante el periodo temporizado	Presencia de corte de tensión o de microcorte	Comprobar si en su instalación eléctrica es normal la frecuencia de cortes/microcortes

# Diagnostic/Diagnosis/Fehlerdiagnose/Störungen opsporen/Diagnóstico

## CDPt

f	Problèmes	Causes	Remèdes
	En mode test, le détecteur ne réagit pas aux changements de luminosité	Branchement incorrect de la commande 1-10 V du ballast.	Vérifier le branchement des lignes de commande au niveau du détecteur ou du ballast électronique
	En cas de présence, le détecteur ne commute pas l'éclairage malgré l'obscurité	Forçage de l'extinction de l'éclairage avec la télécommande. Réglage du seuil de luminosité trop bas.	Activer le détecteur en appuyant sur la touche (+) de la télécommande Augmenter le seuil de luminosité au niveau du détecteur
	La luminosité réglée avec la télécommande n'est plus mémorisée	Réglages effacés suite à une coupure de courant.	Après avoir rétabli l'alimentation du détecteur, régler de nouveau l'intensité lumineuse avec la télécommande

en	Problems	Causes	Solutions
	In the test mode, the detector does not react to changes in brightness	Incorrect connection of the ballast 1-10 V control	Check connection of control wiring in the detector or electronic ballast
	Presence is detected and the detector does not switch the lighting despite being in darkness	Override of lighting switch-off with remote control Setting of the brightness threshold is too low	Activate the detector by pressing the (+) key on the remote control Increase the brightness threshold in the detector
	The brightness set with the remote control is no longer in the memory	Settings deleted due to a power cut	After restoring detector power supply, re-set light intensity with the remote control

de	Störungen	Ursachen	Abhilfens
	Im Test-Betrieb reagiert der Sensor nicht auf Helligkeitsänderungen.	Steuerleitung 1- 10 V des Vorschaltgeräts nicht korrekt verdrahtet.	Überprüfen der Verdrahtung der Steuerleitungen des Sensors des elektronischen Vorschaltgeräts.
	Der Sensor schaltet trotz Dunkelheit bei Anwesenheit nicht ein.	Die Beleuchtung wurde mit Hilfe der Fernbedienung ausgeschaltet. Einstellung der Ansprechhelligkeit zu niedrig.	Sensor durch Drücken der (+) Taste der Fernbedienung aktivieren. Erhöhen der Ansprechhelligkeit des Sensors.
	Das per Fernbedienung eingestellte Lichtniveau ist nicht mehr gespeichert.	Einstellungen gelöscht nach einer Stromunterbrechung.	Spannungszufuhr des Sensors wieder herstellen und das Lichtniveau erneut mit der Fernbedienung einstellen.

# Diagnostic/Diagnosis/Fehlerdiagnose/Storingen opsporen/Diagnóstico

## CDPt

nl	Storingen	Oorzaken	Oplossingen
	In de test reageert de sensor niet op veranderingen van de lichtsterkte	1-10V sturing voor ballast niet correct aangesloten.	Aansluiting van sturing op de detector of elektronisch ballast controleren
	De detector schakelt, ondanks duisternis, de verlichting niet in	Geforceerde uitschakeling van de verlichting met de afstandsbediening Lichtsterktedrempel te laag ingesteld.	Detector activeren door indrukken van de (+) toets op de afstandsbediening Lichtsterktedrempel op de detector hoger instellen
	De met de afstandsbediening ingestelde lichtsterkte is niet meer opgeslagen	Instellingen gewist na een stroomonderbreking.	Spanningstoevoer naar de detector herstellen en met de afstandsbediening opnieuw de lichtsterkte instellen

es	Fallo	Causa	Remedio
	En modo prueba, el sensor no reacciona a los cambios de luminosidad	Conexión incorrecta del mando 1-10V del regulador.	Comprobar la conexión de las líneas de mando a nivel del sensor o del regulador electrónico
	En caso de presencia de personas, el sensor no enciende la luz a pesar de que esté oscuro	Forzado del apagado de la luz con el mando a distancia. Valor LUX demasiado bajo	Activar el sensor pulsando la tecla (+) del mando a distancia Aumentar el valor Lux a nivel del sensor
	La luminosidad ajustada con el mando a distancia ha dejado de estar memorizada	Los ajustes se borraron a causa de corte de tensión de alimentación.	Tras restablecer la tensión de alimentación del sensor, ajustar de nuevo la intensidad luminosa con el mando a distancia



# Caractéristiques/Data/Technische Daten/Technische specificaties/Datos técnicos

**f**

■ Alimentation :  
230 V  $\pm$  10 %, 50 Hz

■ Puissance d'éclairage

□ CDP

- lampes à incandescence :  
2000 W max.,

- halogènes BT (230 V) et TBT (12 V) :  
1000 W max.,

- lampes fluorescentes à ballast conventionnels :  
1000 W max  
(cos  $\phi$  = 0,5),

- lampes fluorescentes à ballast compensé parallèle :  
500 W max  
(cos  $\phi$  = 0,5).

□ CDPt (nombre max. de ballasts électroniques) :

- 16 x (1 x 36 W),  
- 12 x (1 x 58 W),  
- 12 x (2 x 36 W),  
- 8 x (2 x 58 W).

**en**

■ Power supply:  
230 V  $\pm$  10 %, 50 Hz

■ Lighting power:

□ CDP

- incandescent lights:  
2000 W max.,

- low voltage (230 V) and extra low voltage (12 V) halogens:  
1000 W max.,

- conventional fluorescent lights with ballast:  
1000 W max  
(power factor = 0.5)

- fluorescent lights with parallel corrected ballast:  
500 W max  
(power factor = 0.5)

□ CDPt (max. number of electronic ballasts):

- 16 x (1 x 36 W),  
- 12 x (1 x 58 W),  
- 12 x (2 x 36 W),  
- 8 x (2 x 58 W).

**de**

■ Netzspannung :  
230 V  $\pm$  10 %, 50 Hz

■ Schaltleistung

□ CDP

- Glühlampen :  
2000 W max.,

- Niederspannung- (230V) und Kleinspannung- (12V) Halogenlampen :  
1000 W max.,

- Leuchtstofflampen mit herkömmlichen Vorschaltgerät :  
1000 W max  
(cos  $\phi$  = 0,5),

- Leuchtstofflampen mit parallel kompensiertem Vorschaltgerät :  
500 W max  
(cos  $\phi$  = 0,5).

□ CDPt (max. Anzahl des elektronischen Vorschaltgeräts) :

- 16 x (1 x 36 W),  
- 12 x (1 x 58 W),  
- 12 x (2 x 36 W),  
- 8 x (2 x 58 W).

**nl**

■ Spanning:  
230 V  $\pm$  10 %, 50 Hz

■ Schakelvermogen

□ CDP

- gloeilampen:  
max. 2000 W,

- laagspanning halogeenlampen (230 V en 12 V): max. 1000 W,

- fluorescentielampen met conventioneel ballast: max. 1000 W  
(cos  $\phi$  = 0,5),

- fluorescentielampen met parallel gecompenseerd ballast:  
max. 500 W (cos  $\phi$  = 0,5).

□ CDPt (max. aantal elektronische ballasten):

- 16 x (1 x 36 W),  
- 12 x (1 x 58 W),  
- 12 x (2 x 36 W),  
- 8 x (2 x 58 W).

**es**

■ Tensión de alimentación:  
230 V  $\pm$  10 %, 50 Hz

■ Potencia de ruptura

□ CDP

- bombillas: 2000 W máx.  
- halógenas de baja tensión (230V) y muy baja tensión (12V):  
1000 W máx.

- lámparas fluorescentes con regulador convencionales: 1000 W máx. (cos  $\phi$  = 0,5).

- lámparas fluorescentes con regulador compensado paralelo:  
500 W máx. (cos  $\phi$  = 0,5).

□ CDPt (número máximo de reguladores electrónicos):

- 16 x (1 x 36 W),  
- 12 x (1 x 58 W),  
- 12 x (2 x 36 W),  
- 8 x (2 x 58 W).

# Caractéristiques/Data/Technische Daten/Technische specificaties/Datos técnicos

**f**

- Signal de commande en sortie du CDPt : 1-10 V
- Hauteur de montage sol/plafond conseillée : 2,5 à 3 m
- Angle de détection :
  - horizontale 360 °,
  - verticale 180 °.
- Portée maximum :
  - zone de détection de présence Ø 4 m (petits mouvements),
  - zone de détection de mouvements Ø 24 m (déplacements).
- Seuil de luminosité
  - CDP : 20 à 1300 lux,
  - CDPt : 100 à 1300 lux.

**en**

- Control signal at the CDPt output: 1-10 V
- Recommended floor/ceiling mounting height: 2.5 to 3 m
- Detection zone:
  - horizontal: 360°
  - vertical: 180°
- Presence detection
  - zone: 4 m diameter (sitting location) movement detection
  - zone: 24 m diameter (moving location)
- Brightness threshold
  - CDP: 20 to 1300 lux,
  - CDPt: 100 to 1300 lux.

**de**

- Steuersignal am Ausgang des CDPt : 1-10 V
- Empfohlene Montagehöhe Boden/ Decke : 2,5 bis 3 m
- Erfassungsbereich :
  - horizontal 360°,
  - vertikal 180°.
- Maximale Reichweite :
  - Erfassungsbereich der Anwesenheit Ø 4 m (sitzende Personen),
  - Erfassungsbereich der Bewegungen Ø 24 m (gehende Personen).
- Ansprechhelligkeit
  - CDP : 20 bis 1300 Lux,
  - CDPt : 100 bis 1300 Lux.

**nl**

- Regelsignaal aan uitgang CDPt: 1-10 V
- Aanbevolen montagehoogte (vloer/plafond): 2,5 tot 3 m
- Detectiehoek:
  - horizontaal 360°,
  - verticaal 180°.
- Max. reikwijdte:
  - aanwezigheidsdetectie Ø 4 m (zittende personen),
  - bewegingsdetectie Ø 24 m (lopende personen).
- Lichtsterktedrempel
  - CDP: 20 tot 1300 lux,
  - CDPt: 100 tot 1300 lux.

**es**

- Señal de mando en salida del CDPt: 1-10 V
- Altura de montaje piso/techo recomendada: 2,5 a 3 m
- Campo de detección:
  - horizontal 360°
  - vertical 180°
- Alcance máximo:
  - campo de detección de presencia de personas Ø 4 m (personas sentadas),
  - campo de detección de movimiento Ø 24 m (personas en desplazamiento).
- Umbral de luminosidad
  - CDP: 20 a 1300 lux,
  - CDPt: 100 a 1300 lux

**f**

- Temporisation :  
4 à 15 min
- Indice de protection :  
IP 20
- Température d'utilisation :  
-15° C à 55° C
- Température de stockage :  
-25° C à 70° C
- Portée de la télécommande infrarouge TDP : 4 m
- Poids : 144 g
- Dimensions :
  - diamètre : 120 mm,
  - hauteur : 70 mm,
  - entraxe de fixation : 81 mm

**en**

- Time delay: 4 to 15 min.
- Degree of protection:  
IP 20.
- Operating temperature:  
-15° C to 55° C
- Storage temperature:  
-25° C to 70° C
- Range of the TDP  
infrared remote control:  
4 m
- Weight: 144 g
- Dimensions:
  - diameter: 120 mm
  - thickness: 70 mm
  - fixing centre distance:  
81 mm

**de**

- Ausschaltverzögerung :  
4 bis 15 Min.
- Schutzart : IP 20
- Umgebungstemperatur :  
-15° C bis 55° C
- Lagertemperatur :  
-25° C bis 70° C
- Reichweite der IR-  
Fernbedienung TDP : 4 m
- Gewicht : 144 g
- Abmessungen :
  - Gerätequerschnitt :  
120 mm,
  - Dicke : 70 mm,
  - Abstand der  
Schraubbefestigung :  
81 mm

**nl**

- Uitschakelvertraging:  
4 tot 15 min.
- Beveiliging: IP 20
- Gebruikstemperatuur:  
-15° C tot 55° C
- Opslagtemperatuur:  
-25° C tot 70° C
- Reikwijdte TDP  
infrarood-  
afstandsbediening: 4 m
- Gewicht: 144 g
- Afmetingen:
  - diameter: 120 mm,
  - dikte: 70 mm,
  - bevestigingsafstand:  
81 mm

**es**

- Periodo temporizado:  
4 a 15 min.
- Indice de protección:  
IP 20
- Temperatura de  
utilización: -15° C a 55° C
- Temperatura de  
almacenamiento: -25° C  
a 70° C
- Alcance del mando a  
distancia infrarrojo TDP:  
4 m
- Peso: 144 g
- Dimensiones:
  - diámetro: 120 mm,
  - espesor: 70 mm
  - distancia entre ejes de  
fijación: 81 mm

Schneider Electric  
Centre Merlin Gerin  
F-38050 Grenoble cedex 9  
tel.: +33 (0)4 76 57 60 60

En raison de l'évolution des normes et du matériel, les caractéristiques et cotes d'encombrements données ne nous engagent qu'après confirmation par nos services.

As standards and equipment progress constantly, the specifications and dimensions given in this document are only given as indications until confirmed by our services.

Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung der Normen und Materialien sind die technischen Daten und Angaben bezüglich der Abmessungen erst nach einer Bestätigung durch unsere technischen Abteilungen gültig.

Wegens het evolueren van normen en materialen zijn de aangegeven technische specificaties en afmetingen pas bindend na onze schriftelijke bevestiging.

Debido a la evolución constante de las normas y des material, nos comprometemos únicamente con las características y cotas de volumen previa confirmación de nuestros servicios.